

Wider die Häupter, Anführer und Propheten. Grund für das Gerichtetwerden ZiJo´Ns

וְאָמַר	שְׁמֹעוּ-נָא	רָאשֵׁי	יַעֲקֹב	וְקִצְיָנִי	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	הָלוֹא	לָכֵם	לָדַעַת
WəôMa´Rə= und 'ich sprach'	SchiMö´U=, 'höret!'	Ra´Sche´J=, 'Häupter von'	JaAQo´Bh=, 'Böser'	UQöZiNe´J= und 'Anführer des'	Be´JT=, 'Häuses des'	JiSsRaE´L=, 'Häuses des'	HaLO´=, 'ist´s dass, nicht'	LaKhä´M= zu, 'euch'	LaDa´AT= zu, 'erkennen'
אָמַר	שְׁמַע	רָאשׁ	יַעֲקֹב	קִצְיֹן	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	לֹא	כֵּם	יָדַע
ka.wft.1s pk.cj	ka.!.mp	mp.cs pk.ij, aj.ms	na	mp.cs pk.cj	[na].ms.cs	na	pk.ng pk.?	sf.2mp pk.pp	ka.if.[cs] pk.pp

1 ü: Ferseht/ender, a: Überlister, Folgender, Ja/Hs Ferse
2 ü: Es fürstet EL, a: Er kämpft/liedet EL

אֵת- הַמִּשְׁפָּט:	אֵת- הַמִּשְׁפָּט:
HaMiSchPa´Th= die, 'Richtigung*'	ÄT- ÄT
מִשְׁפָּט	אֵת
ms pk.at	pk

שְׁנָאִי	טוֹב	וְאֶהְיֶה	{רָעָה}	[רָע]	גִּזְלִי	עוֹרֵם	מַעֲלִיתָם	וּשְׂאֲרָם
Sso´NöE=, 'Hassende von'	Tho´Bh=, 'Gutem'	WöÖ´HaBhe= und 'Liebende von' und 'Ur-Gewährende von'	Ra´Ä´H=, 'Böser'	[Ra´]=, 'bösem'	GoSöLe´J=, 'Beraubende der'	ORa´M=, 'Haut', 'ihrer'	MeÄLeHä´M= weg von auf, 'ihnen'	USchöERa´M= und 'Überbleib* 'ihren'
שְׂנֵא	טוֹב	אֶהְיֶה	רָעָה	רָעָה	גִּזְלִי	עוֹרֵם	מַעֲלִיתָם	וּשְׂאֲרָם
ka.pt.mp.cs	aj/sb.ms	ka.pt.mp.cs pk.cj	sb/aj.fs.KT	aj.ms ka.pe.3ms.QR	ka.pt.mp.cs	sf.3mp ms.cs	sf.3mp pk.pp pk.pp	sf.3mp ms.cs pk.cj

1 s: Anhang "KöTi´Bh und QöRe´J"

מַעַל	עֲצֻמוֹתָם:
MeÄ´L= weg von auf	ÄZMOTa´M=, 'Gebeinen' 'ihren' ~Überstärken ihren
מִן עַל	עֲצֻמוֹתָם
pk.pp pk.pp	sf.3mp fp.cs

וְאֶשֶׁר	אָכְלוּ	שָׂאֵר	עַמִּי	וְעוֹרֵם	מַעֲלִיתָם	הַפְּשִׁיטוּ	וְאֵת-	עֲצֻמֹּתֵיהֶם
WaÄSchä´R= und welche	ÄKhöLU´=, 'aßen sie'	SchöE´R=, 'Überbleib* des'	ÄMi´=, 'Volkes' meines'	Wö´ORa´M= und 'Haut', 'ihre'	MeÄLeHä´M= weg von auf, 'ihnen'	HiPhSchl´ThU=, 'machten ausziehen sie'	WöÄT- und ÄT	ÄZMo,TelHä´M=, 'Gebeine' 'ihre' ~Überstärken ihre
אֶשֶׁר	אָכַל	שָׂאֵר	עַם	עוֹרֵם	מִן עַל	פִּשְׁט	אֵת	עֲצֻמוֹתָם
pk.rl pk.cj	ka.pe.3p	ms.[cs]	sf.1s [na].mfs.cs	sf.3mp ms.cs pk.cj	sf.3mp pk.pp pk.pp	hi.pe.3p	pk.pk.cj	sf.3mp fp.cs

פִּצְחוּ	וּפְרִשׁוּ	כַּאֲשֶׁר	בְּאִשָּׁר	וּכְבֹּשֶׁר	בְּתוֹךְ	קָלַחַת:
PiZe´ChU=, 'brachen aus sie'	UPhaRöSsU´= und 'breiten aus sie' und 'erläutern / ~machen'britten sie	KaÄSchä´R= wie welches	BaSI´R= in dem 'Topf' in dem Dornhakigen	UKhöBhəSsə´R= und wie 'Fleisch' und wie ~Kunde	BöTO´Kh= in 'Mitte der'	QaLa´ChaT=, 'Röstpferne' ~Flink-Bestürzen
פִּצְחָה	פִּרְשׁוּ	כַּאֲשֶׁר	בְּאִשָּׁר	כַּבֹּשֶׁר	בְּתוֹךְ	קָלַחַת
pi.pe.3p	ka.wpe.3p pk.cj	pk.rl pk.pp	pk.pp+pk.at	ms.pk.pp pk.cj	ms.cs pk.pp	fs

אִי	יִזְעְקוּ	אֶל-	יְהוָה	וְלֹא	יַעֲנֶה	אוֹתָם	וְיִסְתֵּר	פָּנָיו
Ä´S= dann damals	ÄSÄQU´=, 'sie werden wehschreien'	ÄL= zu	JaHaWä´H=, 'JHWH' ~Ü: Er wird {pi}	WöLo´= und nicht	JaÄNä´H=, 'er antwortet' er ~demütigt	OTa´M=, 'OT' 'ihnen'	WöJaSte´R= und 'er mache verbergen'	PaNa´W=, 'Angesichter' 'seine'
אִי	יִזְעְקוּ	אֶל	יְהוָה	לֹא	יַעֲנֶה	אוֹתָם	וְיִסְתֵּר	פָּנָיו
pk.av	ka.ft.3mp	pk.pp	hi/pi.ft.3ms	pk.ng pk.cj	ka.ft.3ms	sf.3mp mfs.cs pk	hi.ft.3ms.j pk.cj	sf.3ms mfp.cs

מָהֶם	בָּעֵת	הָהִיא	כַּאֲשֶׁר	הָרָעוּ	מַעֲלִיתָם:
MeHä´M=, 'weg von, 'ihnen'	BaE´T= in der, 'Zeit'	HaHi´= der, 'ih'	KaÄSchä´R= wie welches	HeRe´U=, 'Bösetun machten* sie' Böse machten sie	MaÄLöLeHä´M=, 'Handlungen' 'ihre' Hinaufwendungen ihre
מִן	בְּעֵת	הָהִיא	כַּאֲשֶׁר	הָרָעוּ	מַעֲלִיתָם
sf.3mp pk.pp	pk.pp+pk.at	pn.in.3fs pk.at	pk.rl pk.pp	hi.pe.3p	sf.3mp mp.cs

כֹּה אָמַר	יְהוָה	עַל-	הַנְּבִיאִים	הַמַּתְעִים	אֵת-	עַמִּי	הַנְּשָׁכִים
Ko´H= so	JaHaWä´H=, 'JHWH' ~Ü: Er macht werden	ÄL=, 'awider auf	HaNöBhi´I´M=, 'die, 'Propheten'	HaMaT´I´M=, 'die, 'sich vergehenmachenden'	ÄT- ÄT	ÄMi´=, 'Volk' meines'	HaNoSchöKhl´M=, 'die, 'Beißenden' die als Wucher Beißenden
כֹּה	יְהוָה	עַל	הַנְּבִיאִים	הַמַּתְעִים	אֵת	עַם	הַנְּשָׁכִים
pk.av	hi/pi.ft.3ms	pk.pp	mp pk.at	hi.pt.mp pk.at	pk	sf.1s [na].mfs.cs	ka.pt.mp pk.at

בְּשִׁנֵּיהֶם	וְקִרְאוּ	שְׁלוֹם	וְאֶשֶׁר	לֹא- יִתֵּן	עַל- פִּיהֶם	וְקִדְּשׁוּ	עָלָיו	מִלְחָמָה:
BöSchiNelHä´M= in, 'Zähnen' 'ihren'	WöQaRö´U´= und 'rufen sie' und lesen sie	SchaLO´M=, 'Frieden'	WaÄSchä´R= und welcher	Lo´= nicht	ÄL=, 'auf	PIHä´M=, 'Mund' 'ihren'	ÄLa´W=, 'awider' 'ihn' auf ihm	MiLChaMa´H=, 'Streit* ~Brotten'
שָׁן	קִרְאוּ	שְׁלוֹם	אֶשֶׁר	לֹא	עַל	קִדְּשׁוּ	עָלָיו	מִלְחָמָה
sf.3mp mfd.cs pk.pp	ka.wpe.3p pk.cj	ms	pk.rl pk.cj	ka.ft.3ms	pk.pp	sf.3mp ms.cs	pi.wpe.3p pk.cj	fs

לָכֵן	לֵילָה	לָכֵם	מַחְזוֹן	וְחִשְׁכָּה	לָכֵם	מִקְסָם	וּבָאָה
LaKhe´N= daher zu bereitetem	La´JLaH=, 'Nacht'	LaKhä´M= zu, 'euch'	MeChäSO´N=, 'weg von, 'Gesichtung'	WöChäSchöKha´H= und 'Finsteres' und finster ist sie	LaKhä´M= zu, 'euch'	MiQöSo´M=, 'weg vom, 'Wahrdeuten'	UBhə´ÄH= und 'kommt ein sie' und kommt sie
לָכֵן	לֵילָה	לָכֵם	מַחְזוֹן	וְחִשְׁכָּה	לָכֵם	מִקְסָם	וּבָאָה
pk.av	ms	sf.2mp pk.pp	ms pk.pp	ka.wpe.3fs fs pk.cj	sf.2mp pk.pp	ka.if.[cs] pk.pp	ka.wpe.3fs pk.cj

הַשֶּׁמֶשׁ	עַל- הַנְּבִיאִים	וְקָרָה	עָלֵיהֶם	הַיּוֹם:
HaSchä´MäSch=, 'die, 'Sonne' die ~welche-leicht/ertastet	ÄL=, 'awider auf	HaNöBhi´I´M=, 'die, 'Propheten'	ÄLeHä´M=, 'awider, 'sie' auf ihnen	HajJO´M=, 'der, 'Tag'
הַשֶּׁמֶשׁ	עַל	וְקָרָה	עָלֵיהֶם	הַיּוֹם
mfs pk.at	pk.pp	ka.wpe.3ms pk.cj	sf.3mp pk.pp	ms.[cs] pk.at

וּבִשְׁוֹ	הַחַיִּים	וְחִפְרוּ	הַקְּסָמִים	וְעִטּוֹ	עַל-	שָׂפָם	כָּלָם
UBhə´SchU= und 'schämen sich sie' und schämen sie	HaChoSI´M=, 'die, 'Gesichtenden'	WöChäPhöRU´= und 'entwürdigten sie' und ~schachten/~verdecken-Haupt sie	HaQo,SöMI´M=, 'die, 'Wahrdeutenden'	WöÄThU´= und 'umhüllen sie'	ÄL=, 'auf	SsəPha´M=, 'Lippenbart'	KuLa´M=, 'alle, 'sie'
בִּשְׁוֹ	חַיִּים	חִפְרוּ	קְסָם	עִטָּה	עַל	שָׂפָם	כָּלָם
ka.wpe.3p pk.cj	ka.pt.mp mp pk.at	ka.wpe.3p pk.cj	ka.pt.mp pk.at	ka.wpe.3p pk.cj	pk.pp	ms	sf.3mp ms.cs

1 a: Urverpflichtete {pl}, e: Götter

כִּי	אֵין מַעֲנָה	אֱלֹהִים:
KI´=, 'denn'	Ä´N=, 'keine kein'	ÄLoHi´M=, 'ÄLoHi´M´* ~Demütiger des
כִּי	אֵין מַעֲנָה	אֱלֹהִים
pk.cj, ms	pk.av	mp

וְאוֹלָם	אֲנֹכִי	מְלֹאֲתִי	כֹחַ	אֶת־	רוּחַ	יְהוָה	וּמִשְׁפָּט	וְגִבּוֹרָה
Wô'ULa´M≠ und „unwidersprochen ist´s“ und Halle	ÄNokhi´≠ ich	MəLe´°Tl≠ erfüllt war ich füllte ich	Kho´aCh≠ ,Kraft	ÄT-» ÄT	RU´aCh≠ „Geistwind des“ - ü:Er macht werden	JaHaWä´H≠ „JHWH“ - ü:Er macht werden	UMiSchPa´Th≠ und „Richtung“ - ms pk.cj	UGöBhURa´H≠ und „Ermächtigung“ - fs pk.cj
אֵלִים	אֲנֹכִי	מֵלֶא	כֹחַ	אֶת	רוּחַ	הִיא	מִשְׁפָּט	גִּבּוֹרָה
pk.cj, ms.[cs] pk.cj	pn.in.1s	ka.pe.1s	ms	pk	mfs.[cs]	hi/pi.ft.3ms	ms pk.cj	fs pk.cj

1 a:Überlister, Folgender, JaHs Ferse
2 a:Er kämpft/lieidet EL

לְהִידָּר	לִיעֶקֶב	פֶּשַׁע	וְלִישְׂרָאֵל	חֲטָאתוֹ
LôHaGi´D≠ zum „berichten“ zu machen zum vergegenwärtigen zu machen	LôJaAQo´Bh≠ zu JaAQo´Bh ü:Fersehaltender 1	PiSch´O´≠ „Ausschreitung“, „seine“ - ü:Fersehaltender 1	ULôJiSsRaE´L≠ und zu JiSsRaE´L ü:Es fürstet EL 2	ChaTha´TO´≠ „Verfehlung“, „seine“ - sf.3ms fs.cs
נָדַר	לִיעֶקֶב	פֶּשַׁע	וְלִישְׂרָאֵל	חֲטָאתוֹ
hi.if.[cs] pk.pp	na pk.pp	sf.3ms ms.cs	na pk.pp pk.cj	sf.3ms fs.cs

שְׁמֵעוּ-	נָא	זֹאת	רֹאשִׁי	בֵּית	יַעֲקֹב	וְקִצְיָנִי	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	הַמִּתְעַבִּים
SchiMô´U-» ,höret!“	Na´°» ,doch“ -	So´°T≠ „dies“ -	Ra´°Sche´J≠ „Häupter des“ -	Be´°J≠ „Haus des“ -	JaAQo´Bh≠ JaAQo´Bh ü:Fersehaltender 1	UQöZiNe´J≠ und „Anführer des“ - ü:Fersehaltender 1	Be´°J≠ „Haus des“ -	JiSsRaE´L≠ JiSsRaE´L ü:Es fürstet EL 2	Ha,MəTaÄBhi´M≠ die „als Gräuel betrachtenden“ die vergräulenden
שָׁמַע	נָא	זֹה	רֹאשׁ	בֵּית	יַעֲקֹב	קִצְיָן	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	תַּעֲב
ka.!.mp	pk.ij, aj.ms	aj.fs	mp.cs	[na].ms.cs	na	mp.cs pk.cj	[na].ms.cs	na	pi.pt.mp pk.at

1 a:Überlister, Folgender, JaHs Ferse
2 a:Er kämpft/lieidet EL

מִשְׁפָּט	וְאֵת	כָּל־	הַיִּשְׂרָאֵל	יַעֲקֹב
MiSchPa´Th≠ „Richtung“ -	WôE´°T≠ und ET -	KoL-» „all“ -	HajôSchäRa´H≠ das „Gerade“ -	JôAQe´SchU≠ „sie verkehren“ -
מִשְׁפָּט	אֵת	כָּל	יִשְׂרָאֵל	יַעֲקֹב
[na].ms	pk pk.cj	[na].ms.[cs]	aj.fs pk.at	pi.ft.3mp

1 a:Kriegsschiff/Verdorrtter des Taubers

בְּנֵה	צִיּוֹן	בְּדָמִים	וִירוּשָׁלַם	בְּעוֹלָה
BoNä´H≠ „erbauender der“ -	ZiJo´N≠ ZiJo´N ü:Verdorrtte 1	BöDaMi´M≠ in „Blutschulden“ in Bluten	WIRUSchäLa´iM≠ und JöRUSchäLa´iM ü:Zielseiender Friede	BöÄWLa´H≠ im „Argem“ im ~Hinaufsteigenden/~Hinaufweihenden
בְּנֵה	צִיּוֹן	בְּדָמִים	וִירוּשָׁלַם	עוֹלָה
ka.pt.ms.[cs]	na	mp pk.pp	na pk.cj	fs pk.pp

רֹאשֵׁיהֶן	בְּשַׁחַד	יִשְׁפֹּטוּ	וְכַהֲנֵיהֶן	בְּמִתְרֵן	יֹרֹו	וְנִבְיָאֵיהֶן
Ra´°Schä´JHä≠ „Häupter“, „ihre“ -	BöScho´°ChaD≠ „gegen „Bestechendes“ im ~welches-ein/igmacht	JiSchPo´ThU≠ „sie richtigen“ -	WöKhoHaNä´JHä≠ und „Priester“, „ihre“ -	BiM°Chl´R≠ „gegen „Kaufpreis“ im Kaufpreis/~Nachtagigen	JORU´≠ „sie machen Ziel geben“ sie machen zielen	UNöBhiÄ´JHä≠ und „Propheten“, „ihre“ -
רֹאשׁ	בְּשַׁחַד	יִשְׁפֹּטוּ	כַּהֲנֵי	מִתְרֵן	יָרֵה	נִבְיָאֵי
sf.3fs mp.cs	ms pk.pp	ka.ft.3mp	sf.3fs mp.cs pk.cj	ms pk.pp	hi.ft.3mp	sf.3fs mp.cs pk.cj

בְּכֶסֶף	יִקְסְמוּ	וְעַל־	יְהוָה	יִשְׁעֵנוּ	לְאֹמֶר	הָלוֹא	יְהוָה	בְּקִרְבָּנוּ	לֹא־
BöKhä´°SäPh≠ „gegen/im „Silber“ im ~Ersehnten 1	JiQSo´°MU≠ „sie wahrdeuten“ -	WöÄL-» und auf	JaHaWä´H≠ „JHWH“ -	JiSchäE´°NU≠ „sie werden gelehnt“ - ü:Er macht werden	Le°Mo´°R≠ zu „sprechen“ -	HaLO´°» „ist´s dass, nicht“ -	JaHaWä´H≠ „JHWH“ - ü:Er wird {pi}	BöQiRBe´°NU≠ im „Innern“, „unserem“ -	Lo´°» nicht
כֶּסֶף	יִקְסְמוּ	עַל	יְהוָה	יִשְׁעֵנוּ	אָמַר	הֲלֹא	יְהוָה	קִרְבָּנוּ	לֹא
ms pk.pp	ka.ft.3mp	pk.pp pk.cj	hi/pi.ft.3ms	ni.ft.3mp	ka.if.[cs] pk.pp	pk.ng pk.?	hi/pi.ft.3ms	sf.1p ms.cs pk.pp	pk.ng

תְּבוּאָה	עַל־יָנוּ	רָעָה
TəBhO´°» „es wird kommen“ sie wird kommen	ÄLe´°INU≠ „über uns“ auf uns	RaÄ´H≠ „Böses“ Böse
בּוֹא	עַל	רָעָה
ka.ft.2ms/3fs	sf.1p pk.pp	sb/aj.fs

1 e:Ein Beispiel für prophetische "Wahrdeutungen im Silber" sind die heutzutage durch die Beobachtung der Finanzmärkte erstellten Zukunftsprognosen.

לָכֵן	בְּנִלְלָכֶם	צִיּוֹן	שָׂדֵה	תַּחֲרָשׁ	וִירוּשָׁלַם	עֵינַיִן	תִּהְיֶה	וְתָר
LəKhe´N≠ daher zu rechtgemäße	BiG°LaLKhä´M≠ ~um „willen“, „eurer“ im Gewälzten euren	ZiJo´N≠ ZiJo´N ü:Verdorrtte 1	SsäDä´H≠ „Gefild“ -	Te,ChaRe´Sch≠ „sie wird bewalkt“ -	WIRUSchäLa´iM≠ und JöRUSchäLa´iM ü:Zielseiender Friede	„ijl´N≠ „Schutthäufen“ -	Ti,Hjä´H≠ „sie wird“ -	WöHa´R≠ und „Berg von“ und ~das-Haupt von
לָכֵן	בְּנִלְלָכֶם	צִיּוֹן	שָׂדֵה	חָרַשׁ	וִירוּשָׁלַם	עֵי	הִיא	הָר
pk.av	sf.2mp ms.cs pk.pp	na	ms	ni.ft.3fs	na pk.cj	mp	ka.ft.2ms/3fs	ms.[cs] pk.cj

1 a:Kriegsschiff/Verdorrtter des Taubers

הַבֵּית	לְבָמֹות	יַעֲרֵ:
HaBa´JiT≠ dem „Haus“ -	LöBhəMO´°T≠ zu „Kuppen des“ zum ~Im-Tod des	Ja´AR≠ „Waldes“ -
בֵּית	בְּמָה	יַעֲרֵ
ms pk.at	fp.cs pk.pp	[na].ms